

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Mijn vrouw **moet totaal verrast geweest zijn*** » (« *Ma femme doit avoir été totalement surprise* »).

« **MOETEN** » comme les trois autres **auxiliaires de mode** exige le **REJET** de l'autre forme verbale (« *zijn* »), **derrière le complément** (« *totaal* »), à la fin de la phrase et à l'infinitif. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

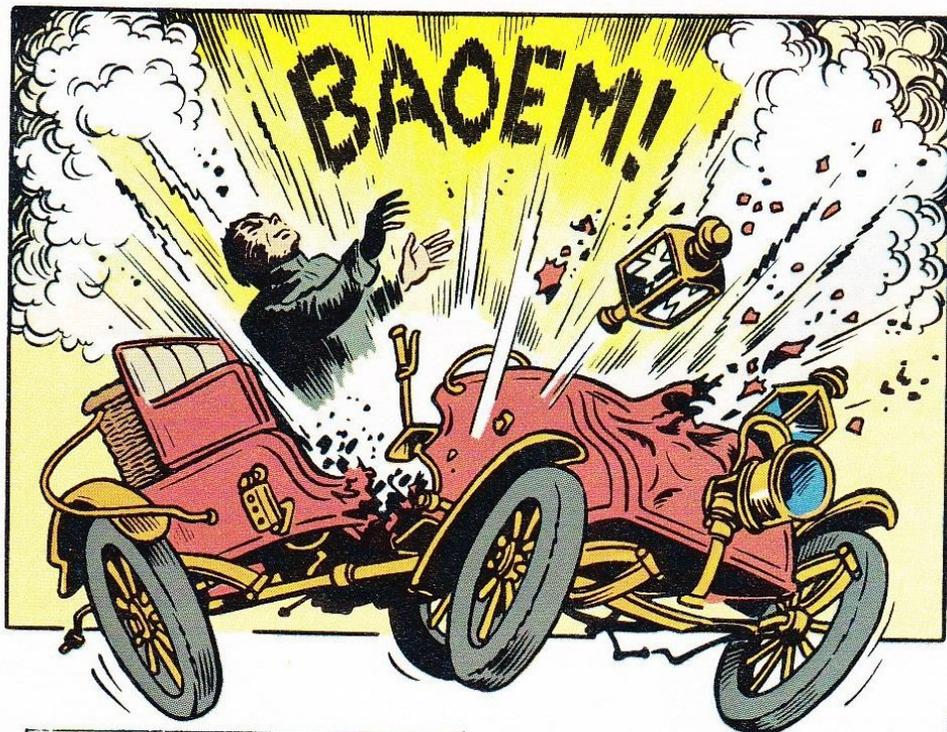
<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

On y trouve aussi la forme verbale « **GEWEEST** », participe passé provenant de l'infinitif « **ZIJN** », qui constitue vraisemblablement le verbe le plus irrégulier de la langue néerlandaise. C'est logique : plus on utilise un mot, plus la prononciation le déforme au fil du temps ... Le verbe « **ZIJN** » fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On y trouve aussi la forme verbale « **verrast** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERRASSEN** », considéré comme « **régulier** » mais fait partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « **T KOFCHIP** ». Rappelons que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE-ER-, HER- GE-, ONT- et VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

© 2021, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>



Vreselijk ! Grosjean was mijn chauffeur ! Wat gebeurt hier ?  
Wie bent u ?



Noem mij Robert . Ik zat Grosjean op de hielen in verband met de dood van Agatha Monest . Iemand saboteerde zijn wagen om hem het zwijgen op te leggen !

37

**T** ERWIJL DE POLITIE HET NODIGE DOET, MAAKT ROBERT KENNIS MET MIJNHEER EN MEVROUW MALBIN DE EIGENAARS VAN HET SPIJSHUIS .



Grosjean een boef ? Wij hebben nooit iets ondervonden ! Mijn vrouw moet totaal verrast geweest zijn !



Mevrouw gedroeg zich dapper en redde mij het leven !

Sta de politie te woord maar houd mij er buiten ! Ik heb met mijn vriend Bertrand nog vele geheimen op te lossen !

38